AccueilRevenir à l'accueilCollectionLettres internationales envoyées à Émile ZolaCollectionEspagne (Lettres en français à Émile Zola)ItemLettre de Manuel B. Ugarte à Émile Zola du 21 janvier 1898

Lettre de Manuel B. Ugarte à Émile Zola du 21 janvier 1898

Auteur(s): Manuel B. Ugarte

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

Dreyfus, Espagne, Manuel Baldomero Ugarte

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Citer cette page

Manuel B. Ugarte, Lettre de Manuel B. Ugarte à Émile Zola du 21 janvier 1898, 1898-01-21

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 05/11/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/388

Présentation

GenreCorrespondance Date d'envoi<u>1898-01-21</u> Adresse19, place des Vosges, Paris

Description & Analyse

DescriptionTémoignage d'admiration et envoi d'un article rédigé par le destinateur pour "El Estandarte" de Madrid

NotesArticle "La Cuestión Dreyfus" paru dans El Estandarte du 19 janvier à

Madrid: "nuit morale" autour de l'Affaire, vanité humaine de penser pouvoir juger se juger entre eux, position superbe de Zola.

Information générales

Langue<u>Français</u>
CoteESP 1898_01_21
Éléments codicologiques Photocopie de la lettre originale manuscrite, sans enveloppe, deux pages
SourceCentre d'étude sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Mentions légales

- Fiche: Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Delair, Hortense
- Vieira, Célia

Notice créée par <u>Richard Walter</u> Notice créée le 20/09/2017 Dernière modification le 21/08/2020

Paris le 21 Janvier 1898. Monsieur Emile Fola

Monnieur et cher montre:

l'et metez à une concien ce tranquille, eloignée de tout parti-pris, et seconé l'un seul amour de frutice et de Verité, de vous temoigner sa plus vive admiration, pour la belle campagne que vous avez entrepris.

Mes atranger, simple spectateur du dram est mieur place que personne pour bien aprecier l'œuvre heroigne i'la quelle vous vous devouer.

Je peuse que les hommes n'ont par le droit de juges les hommes. Et les juges, main que personne, ne doivent par d'enteter dans leur première opinion; ils serait tenns, d'afreis le bon seus, de se semetre cent fois à l'autrage, tant gail resterait la moinaire doute. It encore ainsi, on me serait par tout « fait sur de me par contammer un invocent. L'autorité de la chose juge et la plus ridicule des vanités des hommes.

J'ai l'honneur de vous envoyer une des correspondences que j'ai adresse à "El Estandante de Madrid, sur l'afaire Dreyfus. Je regrette de ne pas pouvoir vous envoyer la traduction, mais, vous voyeg si je suis en paine, même pour coordiner ces quelques anoty.

tions et l'assurance de que dans ces moments au tants de pasions dechainés meconnais one touts de pasions dechainés meconnais sent vottre genereupe initiative, les houmes impartiels aprecient vos efforts et rout avec vous.

Manuel B. Ugarte.

correspondant de "El Estandarte" de Buenos Aires.

of 19, Place des Vorges.

J Emile-Zola

a cuestión Dreyfus

Nuestro ilustrado corresponsal de Paris nos envia ayer las siguientes lineas sobre el intere sante asunto que hoy embarga la atención no solo de la capital de Francia, sino de la Europa entera, por los especiales caracteres que reviste, según demuestran los últimos telegramas recibidos, que a continuación publicamos.

Dice nuestro aludido corresponsal.

Hay algo siniestro y obscuro en esta extraña

pesadilla que sacude al pueble pari-siense.

Las pasiones se desencadenan, las rachas se precipitan, las conciencias se dividen y se alinean, las unas frente á las otras; como si tuviesen es. carapela de partido. Y todos los excesos, todos los tumultos de la razón, blanden sobre las cabe. zas el hierro de las represalias.

Es difícil ver claro. Cuanto más se ahonda en la sombra, más densas son las tinieblas. Pero esta noche moral, es como la tormenta: está ta-

jada por los relampagos. Alla, en una isla solitaria, dormita un pri sionero perdido entre dos brumas: la del mar y la del pensamiento. ¿Es un culpable? ¿Es una vic-tima? Nadie lo sabe. Pero basta la duda, para

que los corazones le otorguen fé de inocencia. Aqui, en la enorme ciudad, brota la ira por las cien bocas de la discordia. Los labios se con traen, los puños se crispan, y en el horrible sa-cudimiento de la pasión, no se sabe si los labios amenazan más que los puños. Se grita «¡ A muerte!», y ese grito, aplicado ora á un hombre, cra á otro, abofetea todas las mejillas. Asoman odios

Los grupos pasan coléricos, desenfrenados, yomitando injurias. Y mientras se disputan y se muerden el alma con las palabras, todos invocan ese ideal de justicia, que es quizá la tradición de una quimera.

Más lejos, en el silencio de un aposento som brio, llora una mujer llamando en vano á su esposo y se mesa los cabellos, desafiando toda la infamia, resistiendo á todas las dudas y blasfemando contra los ejércitos, esos rebaños de hombres que las naciones adiestran para la muerte,

como si fueran perros de presa.

Luego, en medio del tumulto, un hombre,
Zola, de pie ante la Francia, arrostrando el error de los jueces y los arrebatos de la pasión, soberbio, en su lucha por la verdad.

Es un drama. Todos los pueblos de la tierra

asisten al debate; se discute un derecho de vida. Luz, mucha luz, en nombre de la humani-dad!»—gritan todos. Y hay un problema: si el desdichado galeote de la isla resulta inocente por fin, ¿seguirán atados todavía los hombres á la eterna obsesión de juzgar á sus semejantes?

Manuel B. Ugarte

Paris, 16 de Enero.

La Cruz Roja en Valladolid

Después de haberse constituido la asociación de la Cruz Roja con tanto acierto como su impor-tancia y fines humanitarios requieren, se ha ortancia y fines humanitarios requieren, se ha organizado últimamente la comisión ambulante que ha de prestar sus servicios personales, acudiendo á las estaciones del ferrocarril, con ajeto de aúxiliar á los soldados que regresan de nuestras colonias heridos ó enfermos, y conducidos al Sanatorio, donde se les presta la nicesaria asistencia, y se les proporcionan los medios para su restablecimiento y concederles a la expecursos para la continuación de su viaje hasta el punto de su dostino.

Varios ovenes entre ellos estudiantes, se han ofrecido amediatamente a formar parte de esta comisión quedando abierta la lista do adhesio nes.

nes.
Tambien la suscrición aumenta de modo considerable constituyendo un ingreso que ha de producirimucho bien á los soldados que vuelven repatriados á sus casas por falta de alud.
La asciación ha quedado definitivamente constituida en Valladolid, bajo la presidencia del catedrático de la Facultad de Medicina, Sr. Si monena y la protección de una numerosa junta. monena y la protección de una numerosa junta, de la que forman parte las primeras autoridades de la que forman parte las primeras autoridades eclesiásticas, civiles y militares las personalidades de la localidad más influyentes en la política y el comercio y las que más se distinguen por su posición y conocimientes mentificos. Complementario de esto se la formado otra junta de señoras compnesa de las más opulentas y caritativas de la localidad; y finalmente la comisión ambulante que ha de prestar el concurso personal para recoler y ayudar á los soldados que lo necesiten.

En vista de les personas que ritervienen en la Asociación de la actividad con que su digno presidente y a Junta en general llevan à cabe los trabajos de propaganda y constitución, es de esperar se penan grandes recursos que sirvan la cabe la constitución de medica de esperar se penan grandes recursos que sirvan de califica de medicas jórganes y descriptos de constitución de medicas jórganes y descriptos de calificación de medicas jórganes y descriptos de constitución de con de consuelo y alivio a los muchos jóvenes y desgraciados soldados que pasan por Valladolid en mal estado de salud y sin recursos con que ateu-

der á su reposición.

Periodicos

Inmejorablemente ha comenzado el año XLII de su publicación nuestro querido coleg. La Ilustración Española y Americano.

En el primer número publicado en el presen-te año ha echado el resto, como se dice vulgar-mente, la empresa de tan acreditada revista, dando, además de 24 páginas de excelente texto, en el que sobresale un magnifico artículo de Se llés, y primorosos grabados de Vázquez, Ba-rraud, Muñoz Lucena y otras primeras firmas, dos suplementos en color, verdaderamente mag-níficos, reproducción uno de ellos del retrato de La Gioconda, de Leonardo de Vinci, y debido el otro, que es una preciosidad artística, al talento